Porównanie tłumaczeń Psalmów 64:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ukryj mnie przed spiskiem złych, Przed zgrają popełniających bezprawie, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ukryj mnie przed spiskiem ludzi niegodziwych I przed zgrają czyniących nieprawość. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Którzy naostrzyli swój język jak miecz, nałożyli swoje strzały, słowa jadowite; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Skryj mię przed skrytą radą złośników, przed zbuntowaniem czyniących nieprawość. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Obroniłeś mię od zboru złośników, od mnóstwa działających nieprawość. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chroń mnie przed gromadą złoczyńców i przed zgrają występnych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ukryj mnie przed zgrają złych, Przed zgiełkiem złoczyńców, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ukryj mnie przed zgrają złoczyńców, przed tłumem czyniących nieprawość. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ukryj mnie przed gromadą złoczyńców, przed zgrają popełniających nieprawość. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ukryj mnie przed sforą nędzników, przed zgiełkliwą zgrają złoczyńców, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вислухай мою молитву. До Тебе прийде всяке тіло. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przed spiskiem złych mnie ukryj i przed wzburzeniem złoczyńców, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | którzy język swój naostrzyli jak miecz, którzy wycelowali swą strzałę – gorzką mowę, |